

Bosna i Hercegovina
Ministarstvo odbrane/obrane



Босна и Херцеговина
Министарство одбране

POLITIKA UČENJA STRANIH JEZIKA

Sarajevo, decembar 2007. godine

SADRŽAJ

I	OPĆE ODREDBE	1
1.	Svrha	1
2.	Cilj.....	1
3.	Primjenjivost	1
4.	Nadležnosti.....	1
5.	Reference.....	2
II	CILJEVI, PRIORITETI I SMJERNICE ZA UČENJE STRANIH JEZIKA	2
6.	Ciljevi učenja stranih jezika	2
7.	Prioriteti za učenje stranih jezika	2
8.	Smjernice za učenje stranih jezika	3
III	UPRAVLJANJE UČENJEM I PODRŠKA UČENJU STRANIH JEZIKA.....	5
9.	Uspostava sistema za upravljanje učenjem i za podršku učenja stranih jezika.....	5
10.	Sistem za upravljanje učenjem i Sistem za podršku učenja stranih jezika.....	5
IV	NADZOR, NADLEŽNOSTI I ODGOVORNOSTI	5
11.	Nadzor nad učenjem stranih jezika	5
12.	Nadležnosti i odgovornosti	5
V	ZAVRŠNE ODREDBE.....	8
13.	Ažuriranje Politike	8
14.	Stupanje na snagu.....	8



Na osnovu člana 61. Zakona o upravi ("Službeni glasnik BiH", broj: 32/02), člana 13. stav (1) tačke o) i z) i člana 15. tačka a) Zakona o odbrani Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj 88/05), d o n o s i m

POLITIKU UČENJA STRANIH JEZIKA

I OPĆE ODREDBE

1. Svrha

Politika učenja stranih jezika (u daljem tekstu: Politika) ima za svrhu definiranje prioriteta i uređenje jedinstvenih procedura za planiranje, upravljanje i implementaciju procesa učenja stranih jezika u Ministarstvu odbrane i Oružanim snagama Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: institucije odbrane Bosne i Hercegovine).

2. Cilj

Cilj Politike je:

- a) definiranje osnovnih ciljeva, prioriteta i smjernica za učenje stranih jezika u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine u skladu sa NATO/PfP standardima,
- b) stvaranje uslova za ispunjavanje definiranih Partnerskih ciljeva Bosne i Hercegovine i dostizanje NATO/PfP interoperabilnosti,
- c) uspostava Sistema za upravljanje učenjem stranih jezika i Sistema za podršku učenja stranih jezika u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine,
- d) definiranje odgovornosti za razvijanje i upravljanje sistemima iz tačke b) ovog člana, te odgovornosti za uspostavu procedura za učenje stranih jezika, izradu i izdavanje dokumenata u okviru istih,
- e) očuvanje postojećih i uspostava novih infrastrukturnih i drugih kapaciteta za učenje stranih jezika, njihova modernizacija, optimalna upotreba i dalji razvoj.

3. Primjenjivost

Politika se primjenjuje na državne službenike, profesionalna vojna lica, zaposlenike i civilna lica u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine i obavezujuće je prirode.

4. Nadležnosti

- (1) Nadležnosti u oblasti obuke i edukacije u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine propisane su Zakonom o odbrani Bosne i Hercegovine i Zakonom o službi u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj 88/05).
- (2) Politiku donosi ministar odbrane Bosne i Hercegovine, a za njenu pripremu i ažuriranje, u saradnji sa Sektorom za međunarodnu saradnju, Sektorom za upravljanje personalom i Zajedničkim štabom Oružanih snaga Bosne i Hercegovine, nadležan je Sektor za politiku i planove.
- (3) Politika se ažurira po direktivama ministra odbrane Bosne i Hercegovine, u skladu sa prioritetima za učenje stranih jezika, misijama Oružanih snaga Bosne i Hercegovine ili ograničenjima u budžetu odbrane.

5. Reference

Referentni normativni akti u oblasti učenja stranih jezika su:

- a) Zakon o odbrani Bosne i Hercegovine i Zakon o službi u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj: 88/05),
- b) Zakon o upravi ("Službeni glasnik BiH", broj: 32/02),
- c) Zakon o sudjelovanju pripadnika Oružanih snaga Bosne i Hercegovine policijskih službenika, državnih službenika i ostalih zaposlenika u operacijama podrške miru i drugim aktivnostima u inostranstvu ("Službeni glasnik BiH", broj: 14/05),
- d) Pravilnik o školovanju i usavršavanju u Ministarstvu odbrane i Oružanim snagama Bosne i Hercegovine, broj: 04-02-4052/06 od 28.07.2006. godine,
- e) Vojna doktrina Oružanih snaga Bosne i Hercegovine (Zaključak Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj 01-2154-10/03 od 27.11.2003. godine),
- f) Doktrina obuke Oružanih snaga Bosne i Hercegovine (Rješenje Ministra odbrane Bosne i Hercegovine, broj 04-50-828/04 od 29.04.2004. godine),
- g) Politika obuke i vojne edukacije Oružanih snaga Bosne i Hercegovine, broj: 06-03-4-215/07 od 18.01.2007. godine.

II CILJEVI, PRIORITETI I SMJERNICE ZA UČENJE STRANIH JEZIKA

6. Ciljevi učenja stranih jezika

- (1) U skladu sa definiranim Partnerskim ciljevima Bosne i Hercegovine, osnovni ciljevi učenja stranih jezika u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine su:
 - a) osposobljavanje pripadnika institucija odbrane Bosne i Hercegovine u komuniciranju na jezicima koji su u zvaničnoj upotrebi u NATO-u, sa posebnim fokusom na engleski jezik, te prema potrebama u komuniciranju na drugim jezicima vodećih zemalja NATO-a,
 - b) priprema i osposobljavanje pripadnika institucija odbrane Bosne i Hercegovine za vojno i vojnodiplomatsko predstavljanje zemlje u dipomatsko-konzularnim predstavništvima Bosne i Hercegovine i međunarodnim organizacijama, u NATO komandnim strukturama, multinacionalnim, međunarodnim i inostranim vojnim komandama, te NATO, EU i drugim multinacionalnim, međunarodnim i inostranim strukturama, organizacijama i institucijama,
 - c) postizanje NATO/PfP interoperabilnosti i osposobljavanje pripadnika institucija odbrane i jedinica Oružanih snaga Bosne i Hercegovine za zajedničko djelovanje sa NATO/PfP snagama u NATO vođenim i drugim međunarodno odobrenim operacijama podrške miru, operacijama kolektivne sigurnosti, operacijama upravljanja krizama, obuci i vježbama.
- (2) Radi ispunjavanja ciljeva iz stava (1) ovog člana, osnovni zahtjevi u oblasti učenja stranih jezika u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine su razvijanje sistema obuke, sistema testiranja i odgovarajućih kapaciteta za učenje stranih jezika u skladu sa NATO/PfP standardima.

7. Prioriteti za učenje stranih jezika

- (1) U skladu sa opredjeljenjem Bosne i Hercegovine za pristupanje u punopravno članstvo u NATO, te u skladu sa potrebama i mogućnostima, u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine učit će se jezici u oficijelnoj upotrebi u NATO-u i vodećim zemljama NATO-a, prema sljedećim prioritetima:
 - a) prvi prioritet - engleski jezik,
 - b) drugi prioritet - francuski i njemački jezik,

- c) treći prioritet - turski i grčki jezik,
 - d) četvrti prioritet - italijanski jezik.
- (2) Prvi i najviši prioritet učenja stranih jezika u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine je kontinuirana edukacija i kondicioniranje engleskog jezika, uključujući NATO operativnu terminologiju i procedure.
- (3) Učenje i kondicioniranje drugih stranih jezika u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine realizirati i organizirati u skladu sa potrebama i mogućnostima.

8. Smjernice za učenje stranih jezika

- (1) U skladu sa NATO STANAG 6001 (Izdanje 2), u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine primjenjivat će se klasifikacija profesionalnog poznavanja/znanja jezika - Standardizirani jezički profil (u daljem tekstu: SJP), prema sljedećim nivoima:
- a) nivo 0 - bez praktičnog poznavanja,
 - b) nivo 1 - elementarni nivo poznavanja,
 - c) nivo 2 - slabo poznavanje (ograničene sposobnosti),
 - d) nivo 3 - dobro poznavanje (minimum profesionalnog znanja),
 - e) nivo 4 - vrlo dobro poznavanje (profesionalno znanje),
 - f) nivo 5 - izvrsno znanje (prirodno/bilingvalno znanje).
- (2) SJP uključuje sljedeće elemente poznavanja/znanja stranog jezika, od kojih se svaki pojedinačno određuje prema nivoima iz stava (1) ovog člana: slušanje, govor, čitanje i pisanje.
- (3) Učenje engleskog jezika od početnog do ekspertskeg nivoa, te kondicioniranje radi održavanja dostignutog nivoa poznavanja/znanja, kao prvi i najviši prioritet za sve pripadnike institucija odbrane, realizirati prema sljedećem:
- a) na učenje engleskog jezika do nivoa 5 po svim elementima SJP u prioritetu upućivati pripadnike institucija odbrane Bosne i Hercegovine koji u obavljanju redovnih zadataka ostvaruju stalnu komunikaciju i saradnju sa predstavnicima NATO-a i drugih međunarodnih i inostranih organizacija i institucija, koji se upućuju u strukture NATO-a i multinacionalnih komandi, NATO vođene i druge međunarodno odobrene operacije, u vojno-diplomatske i druge misije izvan zemlje, te na školovanje, obuku, vježbe i druge vidove edukacije,
 - b) na učenje engleskog jezika od nivoa 1 do nivoa 4 po svim elementima SJP u prioritetu upućivati pripadnike institucija odbrane Bosne i Hercegovine koji obavljaju rukovodne i komandne dužnosti, koji u obavljanju redovnih zadataka ostvaruju povremenu komunikaciju sa predstavnicima NATO-a i drugih međunarodnih i inostranih organizacija i institucija, koji se pripremaju za upućivanje u strukture NATO-a i multinacionalnih komandi, u NATO vođene i druge međunarodno odobrene operacije, na obuku i vježbe, te u druge misije i aktivnosti izvan zemlje,
 - c) osigurati da pripadnici institucija odbrane Bosne i Hercegovine planirani za sudjelovanje u aktivnostima iz tačke a) i b) ovog stava posjeduju poznavanje/znanje engleskog jezika minimalnog nivoa SJP, kako slijedi:
 - 1) oficiri i državni službenici - SJP 3333,
 - 2) podoficiri, zaposlenici i civilna lica - SJP 3232,
 - 3) svi pripadnici institucija odbrane koji rade na taktičkim komunikacijama i NATO komunikacijskim mrežama - SJP 2221,
 - d) svim pripadnicima institucija odbrane Bosne i Hercegovine nastojati osigurati učenje engleskog jezika nivoa SJP 1111,

- e) na kondiciranje poznavanja engleskog jezika u prioritetu upućivati pripadnike institucija odbrane Bosne i Hercegovine koji su prethodno postigli najmanje nivo SJP 2222 poznavanja ovog jezika.
- (4) Učenje ostalih stranih jezika, u skladu sa potrebama i mogućnostima, planirati i provoditi prema sljedećem:
- a) učenje jezika od nivoa 1 do nivoa 4 po svim elementima SJP planirati i provoditi za pripadnike institucija odbrane Bosne i Hercegovine koji se upućuju ili pripremaju za upućivanje u operacije i misije izvan zemlje, u strukture NATO-a i multinacionalnih komandi, te na školovanje, obuku, vježbe ili specifično gdje je potrebno znanje tih jezika,
 - b) osigurati da pripadnici institucija odbrane Bosne i Hercegovine planirani za sudjelovanje u aktivnostima iz tačke a) ovog stava posjeduju poznavanje/znanje jezika minimalnog nivoa SJP, kako slijedi:
 - 1) oficiri i državni službenici - SJP 3333,
 - 2) podoficiri, zaposlenici i civilna lica - SJP 3232,
 - c) kondiciranje poznavanja jezika u prioritetu planirati i provoditi za pripadnike institucija odbrane Bosne i Hercegovine koji su prethodno postigli najmanje nivo SJP 2222 poznavanja jezika.
- (5) Učenje stranih jezika izvoditi u vojnim i civilnim obrazovnim i drugim institucijama u zemlji i inostranstvu, prema sljedećim prioritetima:
- a) korištenje kapaciteta i resursa institucija odbrane Bosne i Hercegovine,
 - b) realizacija aktivnosti u okviru planova saradnje u oblasti odbrane sa partnerskim zemljama u Bosni i Hercegovini i inostranstvu,
 - c) korištenje usluga domaćih specijaliziranih institucija,
 - d) korištenje usluga inostranih i međunarodnih specijaliziranih institucija u zemlji,
 - e) korištenje usluga specijaliziranih institucija u inostranstvu (za pripadnike institucija odbrane Bosne i Hercegovine sa minimalnim nivoom SJP 2121).
- (6) Planove i programe učenja stranih jezika izrađivati i realizirati prema prioritetima za učenje i prioritetima za izvođenje učenja stranih jezika, u skladu sa namjenskim sredstvima u budžetu odbrane, raspoloživim sredstvima i operativnim potrebama.
- (7) Intezitet upućivanja i brojnost pripadnika institucija odbrane koji se upućuju na učenje stranih jezika definirati na bazi utvrđenih prioriteta i razvijenih planova i programa iz stava (6) ovog člana, i to po principu viši prioritet - veći intezitet i broj upućenih pripadnika.
- (8) Centri za profesionalni razvoj i postojeća infrastruktura u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine su najprihvatljiviji oblici za organizaciju i upravljanje učenjem stranih jezika, težišno sa osloncem na instruktore iz vlastitog sastava te po potrebi kroz angažovanje stručnog osoblja iz partnerskih zemalja u okviru planova odbrambene saradnje.
- (9) Opremanje i modernizaciju postojećih centara za profesionalni razvoj za potrebe učenja stranih jezika provoditi kroz planiranje sredstva u budžetu odbrane za ovu namjenu, te uz pomoć partnerskih zemalja u okviru planova odbrambene saradnje ili uz pomoć drugih zainteresiranih domaćih, inostranih ili međunarodnih organizacija i institucija.

III UPRAVLJANJE UČENJEM I PODRŠKA UČENJU STRANIH JEZIKA

9. Uspostava sistema za upravljanje učenjem i za podršku učenja stranih jezika

Radi ostvarivanja ciljeva i prioriteta učenja stranih jezika definiranih ovom Politikom, u institucijama odbrane razviti Sistem za upravljanje učenjem stranih jezika i Sistem za podršku učenja stranih jezika.

10. Sistem za upravljanje učenjem i Sistem za podršku učenja stranih jezika

- (1) Sistem za upravljanje učenjem stranih jezika čine:
 - a) planiranje učenja stranih jezika,
 - b) upravljanje personalnim i drugim resursima i kapacitetima za učenje stranih jezika,
 - c) realizacija učenja stranih jezika,
 - d) standardizacija učenja stranih jezika,
 - e) analiza, ocjenjivanje i izvještavanje o rezultatima učenja stranih jezika.
- (2) Sistem za podršku učenja stranih jezika čine:
 - a) upravljanje materijalno-tehničkim sredstvima, pomagalicama i uređajima za učenje stranih jezika,
 - b) upravljanje objektima i drugim smještajnim kapacitetima za potrebe učenja stranih jezika,
 - c) razvoj i nabavka stručne literature za učenje stranih jezika.
- (3) Sistem za upravljanje učenjem stranih jezika i Sistem za podršku učenja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine integralni su dijelovi Sistema za upravljanje obukom i vojnom edukacijom u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine i Sistema za podršku obuke i vojne edukacije u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine.

IV NADZOR, NADLEŽNOSTI I ODGOVORNOSTI

11. Nadzor nad učenjem stranih jezika

Ministar odbrane Bosne i Hercegovine:

- a) vrši nadzor nad svim aspektima učenja stranih jezika,
- b) odobrava Politiku i izdaje direktive za njeno ažuriranje,
- c) odobrava nabavku pomagala, uređaja i materijalno-tehničkih sredstava za potrebe učenja stranih jezika,
- d) izdaje periodične direktive i prioritete za učenje stranih jezika u zemlji i inostranstvu,
- e) odobrava upućivanje pripadnika institucija odbrane Bosne i Hercegovine na učenje stranih jezika u zemlji i inostranstvu.

12. Nadležnosti i odgovornosti

- (1) Sektor za politiku i planove:
 - a) osigurava usklađenost Politike sa usvojenim politikama u odbrambenom sistemu Bosne i Hercegovine i nadzire njeno provođenje,
 - b) učestvuje u definiranju prioriteta za učenje stranih jezika u zemlji i inostranstvu,
 - c) učestvuje u definiranju prijedloga finansijskih sredstava za učenje stranih jezika u budžetu odbrane,

- d) osigurava pripremu, pregled i ažuriranje Politike u skladu sa direktivama ministra odbrane Bosne i Hercegovine, definiranim prioritetima za učenje stranih jezika, misijama Oružanih snaga Bosne i Hercegovine i sredstvima u budžetu odbrane.

(2) Sektor za međunarodnu saradnju:

- a) učestvuje u definiranju prioriteta za učenje stranih jezika u zemlji i inostranstvu,
- b) učestvuje u ažuriranju Politike,
- c) učestvuje u definiranju prijedloga finansijskih sredstava za učenje stranih jezika u budžetu odbrane,
- d) daje prijedloge za učenje stranih jezika u vojnim i civilnim obrazovnim institucijama u inostranstvu,
- e) pruža pomoć prilikom upućivanja pripadnika Ministarstva odbrane i Oružanih snaga Bosne i Hercegovine u inostranstvo radi učenja stranih jezika.

(3) Sektor za upravljanje personalom:

- a) osigurava provođenje nadzora nad učenjem stranih jezika u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine u svim segmentima, uključujući razvoj, koordinaciju i provođenje planova i programa učenja stranih jezika u skladu sa definiranim potrebama i zahtjevima NATO standardizacije i interoperabilnosti,
- b) razvija i implementira Sistem za upravljanje učenjem stranih jezika i Sistem za podršku učenja stranih jezika u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine, uključujući razvoj koncepta i uspostavu program menadžera za vođenje programa učenja stranih jezika po definiranim nivoima,
- c) vodi i ažurira centraliziranu bazu podataka sa pokazateljima o svim aspektima učenja stranih jezika pripadnika institucija odbrane u zemlji i inostranstvu, uključujući personalne podatke, rang i dužnost, izvor znanja/poznavanja jezika, vrstu i naziv obrazovnih institucija, oblik i trajanje edukacije, dostignuti nivo poznavanja stranih jezika - SJP, rezultate testiranja, kretanje kroz službu te druge relevantne profesionalne vještine,
- d) učestvuje u ažuriranju Politike,
- e) učestvuje u definiranju prioriteta za učenje stranih jezika u zemlji i inostranstvu,
- f) učestvuje u definiranju prijedloga finansijskih sredstava za učenje stranih jezika u budžetu odbrane,
- g) izrađuje planove i smjernice za učenje stranih jezika, uspostavlja norme i standarde poznavanja stranih jezika u skladu sa NATO standardima (STANAG), te razvija politike i procedure za razvoj kadrova sa SJP 3333,
- h) uspostavlja sistem testiranja znanja/poznavanja stranih jezika za pripadnike institucija odbrane,
- i) pokreće proceduru izrade i izdavanja stručne literature za učenje stranih jezika, te proceduru nabavke potrebnih pomagala i literature,
- j) predlaže i učestvuje u odabiru kandidata za učenje stranih jezika u zemlji i inostranstvu, te vrši upućivanje odabranih kandidata na učenje stranih jezika,
- k) prati realizaciju učenja stranih jezika u zemlji i inostranstvu te izrađuje analize i izvještaje ministru odbrane Bosne i Hercegovine,
- l) priprema i osigurava potpisivanje ugovora o međusobnim pravima i obavezama između Ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine i kandidata koji se upućuju na učenje stranih jezika koje zahjeva posebne troškove.

(4) Sektor za nabavku i logistiku:

- a) učestvuje u definiranju finansijskih sredstava u budžetu odbrane za nabavku odobrenih pomagala, uređaja, materijalno-tehničkih sredstava i stručne literature za potrebe učenja stranih jezika, te sredstava za održavanje objekata i infrastrukture,
- b) osigurava nabavku i distribuciju odobrenih pomagala, uređaja, materijalno-tehničkih sredstava i stručne literature za potrebe učenja stranih jezika, kao i održavanje objekata i infrastrukture.

(5) Sektor za finansije i budžet:

- a) u procesu izrade prijedloga budžeta odbrane osigurava zastupljenost finansijskih sredstava za učenje stranih jezika u budžetu, te sredstava za nabavku potrebnih pomagala,
- b) objedinjava dostavljene prijedloge potrebnih budžetskih sredstava za učenje i podršku učenja stranih jezika,
- c) osigurava pravovremenu dodjelu sredstava iz budžeta odbrane za učenje stranih jezika i nabavku potrebnih pomagala.

(6) Zajednički štab Oružanih snaga Bosne i Hercegovine:

- a) naređuje izvršenje aktivnosti u skladu sa ovom Politikom,
- b) razvija i evaluira edukativne planove i programe koji podržavaju ciljeve Politike te osigurava resurse za implementiranje istih, uključujući testiranje znanja/poznavanja stranih jezika pripadnika Oružanih snaga Bosne i Hercegovine,
- c) učestvuje u ažuriranju Politike,
- d) učestvuje u definiranju prioriteta za učenje stranih jezika u zemlji i inostranstvu, te formuliše i prioritetizira potrebe u oblasti učenja stranih jezika,
- e) priprema prijedlog finansijskih sredstava za učenje stranih jezika u budžetu odbrane,
- f) odobrava, osigurava uslove i nadgleda sve aktivnosti planiranja i izvršenja učenja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine,
- g) osigurava izradu smjernica za učenje stranih jezika i distribuciju istih podređenim komandama,
- h) implementira koncept program menadžera za vođenje programa učenja stranih jezika po definiranim nivoima,
- i) podnosi ministru odbrane Bosne i Hercegovine periodične izvještaje o učenju stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine.

(7) Komanda za obuku i doktrinu Oružanih snaga Bosne i Hercegovine:

- a) razvija Sistem za upravljanje učenjem stranih jezika i Sistem za podršku učenja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine,
- b) provodi aktivnosti planiranja i realizacije učenja i testiranja znanja/poznavanja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine,
- c) priprema i razvija doktrinu, pravila, uputstva, planove, programe i druge dokumente u oblasti učenja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine,
- d) učestvuje u definiranju NATO kompatibilnih standarda za učenje stranih jezika,
- e) nadzire kvalitet, efikasnosti standardizaciju, istraživanje, razvoj i evaluaciju planova i programa učenja stranih jezika,
- f) definira i prioritetizira potrebe u oblasti učenja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine,
- g) upravlja uspostavljenim kapacitetima za učenje stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine, te planira i nadzire menadžment i infrastrukturu istih,

- h) vodi i ažurira bazu podataka za pripadnike Oružanih snaga Bosne i Hercegovine sa relevantnim pokazateljima o svim aspektima učenja stranih jezika u zemlji i inostranstvu, te osigurava u centraliziranu bazu podataka institucija odbrane,
 - i) učestvuje u procesu definiranja, izrade i izdavanja stručne literature za učenje stranih jezika, te definiranju potrebnih pomagala i literature,
 - j) priprema analizu učenja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine.
- (8) Komande Oružanih snaga Bosne i Hercegovine na svim nivoima:
- a) nadziru planiranje i izvođenje učenja stranih jezika u komandama i jedinicama iz svoje nadležnosti,
 - b) izvještavaju o realizaciji učenja stranih jezika.

V ZAVRŠNE ODREDBE

13. Ažuriranje Politike

Sektor za politiku i planove će u saradnji sa Sektorom za međunarodnu saradnju, Sektorom za upravljanje personalom i Zajedničkim štabom Oružanih snaga Bosne i Hercegovine najmanje jednom godišnje izvršiti pregled Politike s ciljem utvrđivanja potrebe ažuriranja iste.

14. Stupanje na snagu

Politika stupa na snagu danom donošenja.

Broj: 06-03-4-5663/07
Sarajevo, 04.12.2007. godine



Bosna i Hercegovina
Ministarstvo odbrane/obrane



Босна и Херцеговина
Министарство одбране

ПОЛИТИКА УЧЕЊА СТРАНИХ ЈЕЗИКА

Сарајево, децембар 2007. године

САДРЖАЈ

I	ОПШТЕ ОДРЕДБЕ	1
1.	Сврха	1
2.	Циљ	1
3.	Примјењивост	1
4.	Надлежности	1
5.	Референце	2
II	ЦИЉЕВИ, ПРИОРИТЕТИ И СМЈЕРНИЦЕ ЗА УЧЕЊЕ СТРАНИХ ЈЕЗИКА	2
6.	Циљеви учења страних језика	2
7.	Приоритети за учење страних језика	3
8.	Смјернице за учење страних језика	3
III	УПРАВЉАЊЕ УЧЕЊЕМ И ПОДРШКА УЧЕЊУ СТРАНИХ ЈЕЗИКА	5
9.	Успостава система за управљање учењем и за подршку учења страних језика	5
10.	Систем за управљање учењем и Систем за подршку учења страних језика	5
IV	НАДЗОР, НАДЛЕЖНОСТИ И ОДГОВОРНОСТИ	5
11.	Надзор над учењем страних језика	5
12.	Надлежности и одговорности	5
V	ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ	8
13.	Ажурирање Политике	8
14.	Ступање на снагу	8



На основу члана 61. Закона о управи (“Службени гласник БиХ”, број: 32/02), члана 13. став (1) тачке о) и з) и члана 15. тачка а) Закона о одбрани Босне и Херцеговине (“Службени гласник БиХ”, број 88/05), д о н о с и м

ПОЛИТИКУ УЧЕЊА СТРАНИХ ЈЕЗИКА

I ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

1. Сврха

Политика учења страних језика (у даљем тексту: Политика) има за сврху дефинисање приоритета и уређење јединствених процедура за планирање, управљање и имплементацију процеса учења страних језика у Министарству одбране и Оружаним снагама Босне и Херцеговине (у даљем тексту: институције одбране Босне и Херцеговине).

2. Циљ

Циљ Политике је:

- а) дефинисање основних циљева, приоритета и смјерница за учење страних језика у институцијама одбране Босне и Херцеговине у складу са НАТО/PfP стандардима,
- б) стварање услова за испуњавање дефинисаних Партнерских циљева Босне и Херцеговине и достизање НАТО/PfP интероперабилности,
- в) успостава Система за управљање учењем страних језика и Система за подршку учења страних језика у институцијама одбране Босне и Херцеговине,
- г) дефинисање одговорности за развијање и управљање системима из тачке б) овог члана, те одговорности за успоставу процедура за учење страних језика, израду и издавање докумената у оквиру истих,
- д) очување постојећих и успостава нових инфраструктурних и других капацитета за учење страних језика, њихова модернизација, оптимална употреба и даљи развој.

3. Примјењивост

Политика се примјењује на државне службенике, професионална војна лица, запосленике и цивилна лица у институцијама одбране Босне и Херцеговине и обавезујуће је природе.

4. Надлежности

- (1) Надлежности у области обуке и едукације у институцијама одбране Босне и Херцеговине прописане су Законом о одбрани Босне и Херцеговине и Законом о служби у Оружаним снагама Босне и Херцеговине (“Службени гласник БиХ”, број 88/05).
- (2) Политику доноси министар одбране Босне и Херцеговине, а за њену припрему и ажурирање, у сарадњи са Сектором за међународну сарадњу, Сектором за управљање персоналом и Заједничким штабом Оружаних снага Босне и Херцеговине, надлежан је Сектор за политику и планове.
- (3) Политика се ажурира по директивама министра одбране Босне и Херцеговине, у складу са приоритетима за учење страних језика, мисијама Оружаних снага Босне и Херцеговине или ограничењима у буџету одбране.

5. Референце

Референтни нормативни акти у области учења страних језика су:

- а) Закон о одбрани Босне и Херцеговине и Закон о служби у Оружаним снагама Босне и Херцеговине (“Службени гласник БиХ”, број: 88/05),
- б) Закон о управи (“Службени гласник БиХ”, број: 32/02),
- в) Закон о учешћу припадника Оружаних снага Босне и Херцеговине полицијских службеника, државних службеника и осталих запосленика у операцијама подршке миру и другим активностима у иностранству (“Службени гласник БиХ”, број: 14/05),
- г) Правилник о школовању и усавршавању у Министарству одбране и Оружаним снагама Босне и Херцеговине, број: 04-02-4052/06 од 28.07.2006. године,
- д) Војна доктрина Оружаних снага Босне и Херцеговине (Закључак Предсједништва Босне и Херцеговине, број 01-2154-10/03 од 27.11.2003. године),
- ђ) Доктрина обуке Оружаних снага Босне и Херцеговине (Рјешење Министра одбране Босне и Херцеговине, број 04-50-828/04 од 29.04.2004. године),
- е) Политика обуке и војне едукације Оружаних снага Босне и Херцеговине, број: 06-03-4-215/07 од 18.01.2007.године.

II ЦИЉЕВИ, ПРИОРИТЕТИ И СМЈЕРНИЦЕ ЗА УЧЕЊЕ СТРАНИХ ЈЕЗИКА

6. Циљеви учења страних језика

- (1) У складу са дефинисаним Партнерским циљевима Босне и Херцеговине, основни циљеви учења страних језика у институцијама одбране Босне и Херцеговине су:
 - а) оспособљавање припадника институција одбране Босне и Херцеговине у комуницирању на језицима који су у званичној употреби у НАТО-у, са посебним фокусом на енглески језик, те према потребама у комуницирању на другим језицима водећих земаља НАТО-а,
 - б) припрема и оспособљавање припадника институција одбране Босне и Херцеговине за војно и војно-дипломатско представљање земље у дипломатско-конзуларним представништвима Босне и Херцеговине и међународним организацијама, у НАТО командним структурама, мултинационалним, међународним и иностраним војним командама, те НАТО, EU и другим мултинационалним, међународним и иностраним структурама, организацијама и институцијама,
 - в) постизање НАТО/PfP интероперабилности и оспособљавање припадника институција одбране и јединица Оружаних снага Босне и Херцеговине за заједничко дјеловање са НАТО/PfP снагама у НАТО вођеним и другим међународно одобреним операцијама подршке миру, операцијама колективне сигурности, операцијама управљања кризама, обуци и вјежбама.
- (2) Ради испуњавања циљева из става (1) овог члана, основни захтјеви у области учења страних језика у институцијама одбране Босне и Херцеговине су развијање система обуке, система тестирања и одговарајућих капацитета за учење страних језика у складу са НАТО/PfP стандардима.

7. Приоритети за учење страних језика

- (1) У складу са опредјељењем Босне и Херцеговине за приступање у пуноправно чланство у НАТО, те у складу са потребама и могућностима, у институцијама одбране Босне и Херцеговине учит ће се језици у официјелној употреби у НАТО-у и водећим земљама НАТО-а, према следећим приоритетима:
 - а) први приоритет - енглески језик,
 - б) други приоритет - француски и њемачки језик,
 - в) трећи приоритет - турски и грчки језик,
 - г) четврти приоритет - италијански језик.

- (2) Први и највиши приоритет учења страних језика у институцијама одбране Босне и Херцеговине је континуирана едукација и кондиционирање енглеског језика, укључујући НАТО оперативну терминологију и процедуре.
- (3) Учење и кондиционирање других страних језика у институцијама одбране Босне и Херцеговине реализовати и организовати у складу са потребама и могућностима.

8. Смјернице за учење страних језика

- (1) У складу са NATO STANAG 6001 (Издање 2), у институцијама одбране Босне и Херцеговине примјењиват ће се класификација професионалног познавања/знања језика - Стандардизовани језички профил (у даљем тексту: СЈП), према сљедећим нивоима:
 - а) ниво 0 - без практичног познавања,
 - б) ниво 1 - елементарни ниво познавања,
 - в) ниво 2 - слабо познавање (ограничене способности),
 - г) ниво 3 - добро познавање (минимум професионалног знања),
 - д) ниво 4 - врло добро познавање (професионално знање),
 - ђ) ниво 5 - изврсно знање (природно/билингвално знање).
- (2) СЈП укључује сљедеће елементе познавања/знања страног језика, од којих се сваки појединачно одређује према нивоима из става (1) овог члана: слушање, говор, читање и писање.
- (3) Учење енглеског језика од почетног до експертског нивоа, те кондиционирање ради одржавања достигнутог нивоа познавања/знања, као први и највиши приоритет за све припаднике институција одбране, реализовати према сљедећем:
 - а) на учење енглеског језика до нивоа 5 по свим елементима СЈП у приоритету упућивати припаднике институција одбране Босне и Херцеговине који у обављању редовних задатака остварују сталну комуникацију и сарадњу са представницима НАТО-а и других међународних и иностраних организација и институција, који се упућују у структуре НАТО-а и мултинационалних команди, НАТО вођене и друге међународно одобрене операције, у војно-дипломатске и друге мисије изван земље, те на школовање, обуку, вјежбе и друге видове едукације,
 - б) на учење енглеског језика од нивоа 1 до нивоа 4 по свим елементима СЈП у приоритету упућивати припаднике институција одбране Босне и Херцеговине који обављају руководне и командне дужности, који у обављању редовних задатака остварују повремену комуникацију са представницима НАТО-а и других међународних и иностраних организација и институција, који се припремају за упућивање у структуре НАТО-а и мултинационалних команди, у НАТО вођене и друге међународно одобрене операције, на обуку и вјежбе, те у друге мисије и активности изван земље,
 - в) осигурати да припадници институција одбране Босне и Херцеговине планирани за учешће у активностима из тачке а) и б) овог става посједују познавање/знање енглеског језика минималног нивоа СЈП, како слиједи:
 - 1) официри и државни службеници - СЈП 3333,
 - 2) подофицири, запосленици и цивилна лица - СЈП 3232,
 - 3) сви припадници институција одбране који раде на тактичким комуникацијама и НАТО комуникацијским мрежама - СЈП 2221,
 - г) свим припадницима институција одбране Босне и Херцеговине настојати осигурати учење енглеског језика нивоа СЈП 1111,

- д) на кондицирање познавања енглеског језика у приоритету упућивати припаднике институција одбране Босне и Херцеговине који су претходно постигли најмање ниво СЈП 2222 познавања овог језика.
- (4) Учење осталих страних језика, у складу са потребама и могућностима, планирати и проводити према сљедећем:
- а) учење језика од нивоа 1 до нивоа 4 по свим елементима СЈП планирати и проводити за припаднике институција одбране Босне и Херцеговине који се упућују или припремају за упућивање у операције и мисије изван земље, у структуре НАТО-а и мултинационалних команди, те на школовање, обуку, вјежбе или специфично гдје је потребно знање тих језика,
 - б) осигурати да припадници институција одбране Босне и Херцеговине планирани за судјеловање у активностима из тачке а) овог става посједују познавање/знање језика минималног нивоа СЈП, како слиједи:
 - 1) официри и државни службеници - СЈП 3333,
 - 2) подофицири, запосленици и цивилна лица - СЈП 3232,
 - в) кондицирање познавања језика у приоритету планирати и проводити за припаднике институција одбране Босне и Херцеговине који су претходно постигли најмање ниво СЈП 2222 познавања језика.
- (5) Учење страних језика изводити у војним и цивилним образовним и другим институцијама у земљи и иностранству, према сљедећим приоритетима:
- а) кориштење капацитета и ресурса институција одбране Босне и Херцеговине,
 - б) реализација активности у оквиру планова сарадње у области одбране са партнерским земљама у Босни и Херцеговини и иностранству,
 - в) кориштење услуга домаћих специјализираних институција,
 - г) кориштење услуга иностраних и међународних специјализираних институција у земљи,
 - д) кориштење услуга специјализираних институција у иностранству (за припаднике институција одбране Босне и Херцеговине са минималним нивоом СЈП 2121).
- (6) Планове и програме учења страних језика израђивати и реализовати према приоритетима за учење и приоритетима за извођење учења страних језика, у складу са намјенским средствима у буџету одбране, расположивим средствима и оперативним потребама.
- (7) Интезитет упућивања и бројност припадника институција одбране који се упућују на учење страних језика дефинисати на бази утврђених приоритета и развијених планова и програма из става (6) овог члана, и то по принципу виши приоритет - већи интезитет и број упућених припадника.
- (8) Центри за професионални развој и постојећа инфраструктура у институцијама одбране Босне и Херцеговине су најприхватљивији облици за организацију и управљање учењем страних језика, тежишно са ослонцем на инструкторе из властитог састава те по потреби кроз ангажовање стручног особља из партнерских земаља у оквиру планова одбрамбене сарадње.
- (9) Опремање и модернизацију постојећих центара за професионални развој за потребе учења страних језика проводити кроз планирање средства у буџету одбране за ову намјену, те уз помоћ партнерских земаља у оквиру планова одбрамбене сарадње или уз помоћ других заинтересованих домаћих, иностраних или међународних организација и институција.

III УПРАВЉАЊЕ УЧЕЊЕМ И ПОДРШКА УЧЕЊУ СТРАНИХ ЈЕЗИКА

9. Успостава система за управљање учењем и за подршку учења страних језика

Ради остваривања циљева и приоритета учења страних језика дефинисаних овом Политиком, у институцијама одбране развити Систем за управљање учењем страних језика и Систем за подршку учења страних језика.

10. Систем за управљање учењем и Систем за подршку учења страних језика

- (1) Систем за управљање учењем страних језика чине:
 - а) планирање учења страних језика,
 - б) управљање персоналним и другим ресурсима и капацитетима за учење страних језика,
 - в) реализација учења страних језика,
 - г) стандардизација учења страних језика,
 - д) анализа, оцјењивање и извјештавање о резултатима учења страних језика.
- (2) Систем за подршку учења страних језика чине:
 - а) управљање материјално-техничким средствима, помагалима и уређајима за учење страних језика,
 - б) управљање објектима и другим смјештајним капацитетима за потребе учења страних језика,
 - в) развој и набавка стручне литературе за учење страних језика.
- (3) Систем за управљање учењем страних језика и Систем за подршку учења страних језика у Оружаним снагама Босне и Херцеговине интегрални су дијелови Система за управљање обуком и војном едукацијом у Оружаним снагама Босне и Херцеговине и Система за подршку обуке и војне едукације у Оружаним снагама Босне и Херцеговине.

IV НАДЗОР, НАДЛЕЖНОСТИ И ОДГОВОРНОСТИ

11. Надзор над учењем страних језика

Министар одбране Босне и Херцеговине:

- а) врши надзор над свим аспектима учења страних језика,
- б) одобрава Политику и издаје директиве за њено ажурирање,
- в) одобрава набавку помагала, уређаја и материјално-техничких средстава за потребе учења страних језика,
- г) издаје периодичне директиве и приоритете за учење страних језика у земљи и иностранству,
- д) одобрава упућивање припадника институција одбране Босне и Херцеговине на учење страних језика у земљи и иностранству.

12. Надлежности и одговорности

- (1) Сектор за политику и планове:
 - а) осигурава усклађеност Политике са усвојеним политикама у одбрамбеном систему Босне и Херцеговине и надзире њено провођење,
 - б) учествује у дефинисању приоритета за учење страних језика у земљи и иностранству,

- в) учествује у дефинисању приједлога финансијских средстава за учење страних језика у буџету одбране,
 - г) осигурава припрему, преглед и ажурирање Политике у складу са директивама министра одбране Босне и Херцеговине, дефинисаним приоритетима за учење страних језика, мисијама Оружаних снага Босне и Херцеговине и средствима у буџету одбране.
- (2) Сектор за међународну сарадњу:
- а) учествује у дефинисању приоритета за учење страних језика у земљи и иностранству,
 - б) учествује у ажурирању Политике,
 - в) учествује у дефинисању приједлога финансијских средстава за учење страних језика у буџету одбране,
 - г) даје приједлоге за учење страних језика у војним и цивилним образовним институцијама у иностранству,
 - д) пружа помоћ приликом упућивања припадника Министарства одбране и Оружаних снага Босне и Херцеговине у иностранство ради учења страних језика
- (3) Сектор за управљање персоналом:
- а) осигурава провођење надзора над учењем страних језика у институцијама одбране Босне и Херцеговине у свим сегментима, укључујући развој, координацију и провођење планова и програма учења страних језика у складу са дефинисаним потребама и захтјевима НАТО стандардизације и интероперабилности,
 - б) развија и имплементира Систем за управљање учењем страних језика и Систем за подршку учења страних језика у институцијама одбране Босне и Херцеговине, укључујући развој концепта и успоставу програм менаџера за вођење програма учења страних језика по дефинисаним нивоима,
 - в) води и ажурира централизовану базу података са показатељима о свим аспектима учења страних језика припадника институција одбране у земљи и иностранству, укључујући персоналне податке, ранг и дужност, извор знања/познавања језика, врсту и назив образовних институција, облик и трајање едукације, достигнути ниво познавања страних језика - СЈП, резултате тестирања, кретање кроз службу те друге релевантне професионалне вјештине,
 - г) учествује у ажурирању Политике,
 - д) учествује у дефинисању приоритета за учење страних језика у земљи и иностранству,
 - ђ) учествује у дефинисању приједлога финансијских средстава за учење страних језика у буџету одбране,
 - е) израђује планове и смјернице за учење страних језика, успоставља норме и стандарде познавања страних језика у складу са НАТО стандардима (STANAG), те развија политике и процедуре за развој кадрова са СЈП 3333,
 - ж) успоставља систем тестирања знања/познавања страних језика за припаднике институција одбране,
 - з) покреће процедуру израде и издавања стручне литературе за учење страних језика, те процедуру набавке потребних помагала и литературе,
 - и) предлаже и учествује у одабиру кандидата за учење страних језика у земљи и иностранству, те врши упућивање одабраних кандидата на учење страних језика,
 - ј) прати реализацију учења страних језика у земљи и иностранству те израђује анализе и извјештаје министру одбране Босне и Херцеговине,

к) припрема и осигурава потписивање уговора о међусобним правима и обавезама између Министарства одбране Босне и Херцеговине и кандидата који се упућују на учење страних језика које захјева посебне трошкове.

(4) Сектор за набавку и логистику:

а) учествује у дефинисању финансијских средстава у буџету одбране за набавку одобрених помагала, уређаја, материјално-техничких средстава и стручне литературе за потребе учења страних језика, те средстава за одржавање објеката и инфраструктуре,

б) осигурава набавку и дистрибуцију одобрених помагала, уређаја, материјално-техничких средстава и стручне литературе за потребе учења страних језика, као и одржавање објеката и инфраструктуре.

(5) Сектор за финансије и буџет:

а) у процесу израде приједлога буџета одбране осигурава заступљеност финансијских средстава за учење страних језика у буџету, те средстава за набавку потребних помагала,

б) обједињава достављене приједлоге потребних буџетских средстава за учење и подршку учења страних језика,

в) осигурава правовремену додјелу средстава из буџета одбране за учење страних језика и набавку потребних помагала.

(6) Заједнички штаб Оружаних снага Босне и Херцеговине:

а) наређује извршење активности у складу са овом Политиком,

б) развија и евалуира едукативне планове и програме који подржавају циљеве Политике те осигурава ресурсе за имплементирање истих, укључујући тестирање знања/познавања страних језика припадника Оружаних снага Босне и Херцеговине,

в) учествује у ажурирању Политике,

г) учествује у дефинисању приоритета за учење страних језика у земљи и иностранству, те формулише и приоритетизира потребе у области учења страних језика,

д) припрема приједлог финансијских средстава за учење страних језика у буџету одбране,

ђ) одобрава, осигурава услове и надгледа све активности планирања и извршења учења страних језика у Оружаним снагама Босне и Херцеговине,

е) осигурава израду смјерница за учење страних језика и дистрибуцију истих подређеним командама,

ж) имплементира концепт програм менаџера за вођење програма учења страних језика по дефинисаним нивоима,

з) подноси министру одбране Босне и Херцеговине периодичне извјештаје о учењу страних језика у Оружаним снагама Босне и Херцеговине.

(7) Команда за обуку и доктрину Оружаних снага Босне и Херцеговине:

а) развија Систем за управљање учењем страних језика и Систем за подршку учења страних језика у Оружаним снагама Босне и Херцеговине,

б) проводи активности планирања и реализовања учења и тестирања знања/познавања страних језика у Оружаним снагама Босне и Херцеговине,

в) припрема и развија доктрину, правила, упутства, планове, програме и друге документе у области учења страних језика у Оружаним снагама Босне и Херцеговине,

г) учествује у дефинисању НАТО компатибилних стандарда за учење страних језика,

- д) надзире квалитет, ефикасности стандардизацију, истраживање, развој и евалуацију планова и програма учења страних језика,
 - ђ) дефинише и приотетизира потребе у области учења страних језика у Оружаним снагама Босне и Херцеговине,
 - е) управља успостављеним капацитетима за учење страних језика у Оружаним снагама Босне и Херцеговине, те планира и надзире менаџмент и инфраструктуру истих,
 - ж) води и ажурира базу података за припаднике Оружаних снага Босне и Херцеговине са релевантним показатељима о свим аспектима учења страних језика у земљи и иностранству, те обезбјеђује у централизовану базу података институција одбране,
 - з) учествује у процесу дефинисања, израде и издавања стручне литературе за учење страних језика, те дефинисању потребних помагала и литературе,
 - и) припрема анализу учења страних језика у Оружаним снагама Босне и Херцеговине.
- (8) Команде Оружаних снага Босне и Херцеговине на свим нивоима:
- а) надзиру планирање и извођење учења страних језика у командама и јединицама из своје надлежности,
 - б) извјештавају о реализовању учења страних језика.

V ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

13. Ажурирање Политике

Сектор за политику и планове ће у сарадњи са Сектором за међународну сарадњу, Сектором за управљање персоналом и Заједничким штабом Оружаних снага Босне и Херцеговине најмање једном годишње извршити преглед Политике с циљем утврђивања потребе ажурирања исте.

14. Ступање на снагу

Политика ступа на снагу даном доношења.

Број: 06-03-4-5663/07
Сарајево, 04.12.2007. године



Bosna i Hercegovina
Ministarstvo odbrane/obrane



Босна и Херцеговина
Министарство одбране

POLITIKA UČENJA STRANIH JEZIKA

Sarajevo, prosinac 2007. godine

SADRŽAJ

I	OPĆE ODREDBE	1
1.	Svrha	1
2.	Cilj.....	1
3.	Primjenjivost	1
4.	Nadležnosti.....	1
5.	Reference.....	2
II	CILJEVI, PRIORITETI I SMJERNICE ZA UČENJE STRANIH JEZIKA	2
6.	Ciljevi učenja stranih jezika	2
7.	Prioriteti za učenje stranih jezika	2
8.	Smjernice za učenje stranih jezika	3
III	UPRAVLJANJE UČENJEM I POTPORA UČENJU STRANIH JEZIKA	5
9.	Uspostava sustava za upravljanje učenjem i za potpora učenja stranih jezika.....	5
10.	Sustav za upravljanje učenjem i Sustav za potporu učenja stranih jezika	5
IV	NADZOR, NADLEŽNOSTI I ODGOVORNOSTI	5
11.	Nadzor nad učenjem stranih jezika	5
12.	Nadležnosti i odgovornosti	5
V	ZAVRŠNE ODREDBE.....	8
13.	Ažuriranje Politike	8
14.	Stupanje na snagu.....	8



Na osnovu člana 61. Zakona o upravi ("Službeni glasnik BiH", broj: 32/02), člana 13. stav (1) tačke o) i z) i člana 15. tačka a) Zakona o obrani Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj 88/05), d o n o s i m

POLITIKU UČENJA STRANIH JEZIKA

I OPĆE ODREDBE

1. Svrha

Politika učenja stranih jezika (u daljem tekstu: Politika) ima za svrhu definiranje prioriteta i uređenje jedinstvenih procedura za planiranje, upravljanje i implementiranje procesa učenja stranih jezika u Ministarstvu obrane i Oružanim snagama Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: institucije obrane Bosne i Hercegovine).

2. Cilj

Cilj Politike je:

- a) definiranje osnovnih ciljeva, prioriteta i smjernica za učenje stranih jezika u institucijama obrane Bosne i Hercegovine u skladu sa NATO/PfP standardima,
- b) stvaranje uvjeta za ispunjavanje definiranih Partnerskih ciljeva Bosne i Hercegovine i dostizanje NATO/PfP interoperabilnosti,
- c) uspostava Sustava za upravljanje učenjem stranih jezika i Sustava za potporu učenja stranih jezika u institucijama odbrane Bosne i Hercegovine,
- d) definiranje odgovornosti za razvijanje i upravljanje sustavima iz točke b) ovog člana, te odgovornosti za uspostavu procedura za učenje stranih jezika, izradu i izdavanje dokumenata u okviru istih,
- e) očuvanje postojećih i uspostava novih infrastrukturnih i drugih kapaciteta za učenje stranih jezika, njihova modernizacija, optimalna uporaba i daljnji razvoj.

3. Primjenjivost

Politika se primjenjuje na državne službenike, djelatne vojne osobe, uposlenike i civilna osobe u institucijama obrane Bosne i Hercegovine i obvezujuće je prirode.

4. Nadležnosti

- (1) Nadležnosti u oblasti obuke i edukacije u institucijama obrane Bosne i Hercegovine propisane su Zakonom o obrani Bosne i Hercegovine i Zakonom o službi u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj 88/05).
- (2) Politiku donosi ministar obrane Bosne i Hercegovine, a za njenu pripravu i ažuriranje, u saradnji sa Sektorom za međunarodnu suradnju, Sektorom za upravljanje personalom i Zajedničkim stožerom Oružanih snaga Bosne i Hercegovine, nadležan je Sektor za politiku i planove.
- (3) Politika se ažurira po uputama ministra obrane Bosne i Hercegovine, u skladu sa prioritetima za učenje stranih jezika, misijama Oružanih snaga Bosne i Hercegovine ili ograničenjima u proračunu za obranu.

5. Reference

Referentni normativni akti u oblasti učenja stranih jezika su:

- a) Zakon o obrani Bosne i Hercegovine i Zakon o službi u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj: 88/05),
- b) Zakon o upravi ("Službeni glasnik BiH", broj: 32/02),
- c) Zakon o sudjelovanju pripadnika Oružanih snaga Bosne i Hercegovine policijskih službenika, državnih službenika i ostalih zaposlenika u operacijama podrške miru i drugim aktivnostima u inozemstvu ("Službeni glasnik BiH", broj: 14/05),
- d) Pravilnik o školovanju i usavršavanju u Ministarstvu obrane i Oružanim snagama Bosne i Hercegovine, broj: 04-02-4052/06 od 28.07.2006. godine,
- e) Vojna doktrina Oružanih snaga Bosne i Hercegovine (Zaključak Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj 01-2154-10/03 od 27.11.2003. godine),
- f) Doktrina obuke Oružanih snaga Bosne i Hercegovine (Rješenje Ministra obrane Bosne i Hercegovine, broj 04-50-828/04 od 29.04.2004. godine),
- g) Politika obuke i vojne edukacije Oružanih snaga Bosne i Hercegovine, broj: 06-03-4-215/07 od 18.01.2007. godine.

II CILJEVI, PRIORITETI I SMJERNICE ZA UČENJE STRANIH JEZIKA

6. Ciljevi učenja stranih jezika

- (1) U skladu sa definiranim Partnerskim ciljevima Bosne i Hercegovine, osnovni ciljevi učenja stranih jezika u institucijama obrane Bosne i Hercegovine su:
 - a) osposobljavanje pripadnika institucija obrane Bosne i Hercegovine u komuniciranju na jezicima koji su u zvaničnoj uporabi u NATO-u, sa posebnim fokusom na engleski jezik, te prema potrebama u komuniciranju na drugim jezicima vodećih zemalja NATO-a,
 - b) priprema i osposobljavanje pripadnika institucija obrane Bosne i Hercegovine za vojno i vojnodiplomatsko predstavljanje zemlje u dipomatsko-konzularnim predstavništvima Bosne i Hercegovine i međunarodnim organizacijama, u NATO komandnim strukturama, multinacionalnim, međunarodnim i inozemnim vojnim zapovjedništvima, te NATO, EU i drugim multinacionalnim, međunarodnim i inozemnim strukturama, organizacijama i institucijama,
 - c) postizanje NATO/PfP interoperabilnosti i osposobljavanje pripadnika institucija obrane i postrojbi Oružanih snaga Bosne i Hercegovine za zajedničko djelovanje sa NATO/PfP snagama u NATO vođenim i drugim međunarodno odobrenim operacijama potpore miru, operacijama kolektivne sigurnosti, operacijama upravljanja krizama, obuci i vježbama.
- (2) Radi ispunjenja ciljeva iz stava (1) ovog člana, osnovni zahtjevi u oblasti učenja stranih jezika u institucijama obrane Bosne i Hercegovine su razvijanje sustava obuke, sustava testiranja i odgovarajućih kapaciteta za učenje stranih jezika u skladu sa NATO/PfP standardima.

7. Prioriteti za učenje stranih jezika

- (1) U skladu sa opredjeljenjem Bosne i Hercegovine za pristupanje u punopravno članstvo u NATO, te u skladu sa potrebama i mogućnostima, u institucijama obrane Bosne i Hercegovine učit će se jezici u oficijelnoj uporabi u NATO-u i vodećim zemljama NATO-a, prema sljedećim prioritetima:
 - a) prvi prioritet - engleski jezik,
 - b) drugi prioritet - francuski i njemački jezik,
 - c) treći prioritet - turski i grčki jezik,
 - d) četvrti prioritet - italijanski jezik.

- (2) Prvi i najviši prioritet učenja stranih jezika u institucijama obrane Bosne i Hercegovine je kontinuirana edukacija i kondicioniranje engleskog jezika, uključujući NATO operativnu terminologiju i procedure.
- (3) Učenje i kondicioniranje drugih stranih jezika u institucijama obrane Bosne i Hercegovine realizirati i organizirati u skladu sa potrebama i mogućnostima.

8. Smjernice za učenje stranih jezika

- (1) U skladu sa NATO STANAG 6001 (Izdanje 2), u institucijama obrane Bosne i Hercegovine primjenjivat će se klasifikacija profesionalnog poznavanja/znanja jezika - Standardizirani jezički profil (u daljem tekstu: SJP), prema sljedećim nivoima:
 - a) razina 0 - bez praktičnog poznavanja,
 - b) razina 1 - elementarna razina poznavanja,
 - c) razina 2 - slabo poznavanje (ograničene sposobnosti),
 - d) razina 3 - dobro poznavanje (minimum profesionalnog znanja),
 - e) razina 4 - vrlo dobro poznavanje (profesionalno znanje),
 - f) razina 5 - izvrsno znanje (prirodno/bilingvalno znanje).
- (2) SJP uključuje sljedeće elemente poznavanja/znanja stranog jezika, od kojih se svaki pojedinačno određuje prema razinama iz stava (1) ovog člana: slušanje, govor, čitanje i pisanje.
- (3) Učenje engleskog jezika od početne do ekspertske razine, te kondicioniranje poradi održavanja dostignute razine poznavanja/znanja, kao prvi i najviši prioritet za sve pripadnike institucija obrane, realizirati prema sljedećem:
 - a) na učenje engleskog jezika do razine 5 po svim elementima SJP u prioritetu upućivati pripadnike institucija obrane Bosne i Hercegovine koji u obavljanju redovnih zadaća ostvaruju stalnu komunikaciju i suradnju sa predstavnicima NATO-a i drugih međunarodnih i inozemnih organizacija i institucija, koji se upućuju u strukture NATO-a i multinacionalnih zapovjedništava, NATO vođene i druge međunarodno odobrene operacije, u vojno-diplomatske i druge misije izvan zemlje, te na školovanje, obuku, vježbe i druge vidove edukacije,
 - b) na učenje engleskog jezika od razine 1 do razine 4 po svim elementima SJP u prioritetu upućivati pripadnike institucija obrane Bosne i Hercegovine koji obavljaju vodeće i zapovjedne dužnosti, koji u obavljanju redovnih zadaća ostvaruju povremenu komunikaciju sa predstavnicima NATO-a i drugih međunarodnih i inozemnih organizacija i institucija, koji se pripremaju za upućivanje u strukture NATO-a i multinacionalnih zapovjedništava, u NATO vođene i druge međunarodno odobrene operacije, na obuku i vježbe, te u druge misije i aktivnosti izvan zemlje,
 - c) osigurati da pripadnici institucija obrane Bosne i Hercegovine planirani za sudjelovanje u aktivnostima iz točke a) i b) ovog stava posjeduju poznavanje/znanje engleskog jezika minimalne razine SJP, kako slijedi:
 - 1) časnici i državni službenici - SJP 3333,
 - 2) dočasnici, uposlenici i civilne osobe - SJP 3232,
 - 3) svi pripadnici institucija obrane koji rade na taktičkim komunikacijama i NATO komunikacijskim mrežama - SJP 2221,
 - d) svim pripadnicima institucija obrane Bosne i Hercegovine nastojati osigurati učenje engleskog jezika razina SJP 1111,

- e) na kondiciranje poznavanja engleskog jezika u prioritetu upućivati pripadnike institucija obrane Bosne i Hercegovine koji su prethodno postigli najmanje razinu SJP 2222 poznavanja ovog jezika.
- (4) Učenje ostalih stranih jezika, u skladu sa potrebama i mogućnostima, planirati i provoditi prema sljedećem:
- a) učenje jezika od razine 1 do razine 4 po svim elementima SJP planirati i provoditi za pripadnike institucija obrane Bosne i Hercegovine koji se upućuju ili pripremaju za upućivanje u operacije i misije izvan zemlje, u strukture NATO-a i multinacionalnih zapovjedništava, te na školovanje, obuku, vježbe ili specifično gdje je potrebno znanje tih jezika,
 - b) osigurati da pripadnici institucija obrane Bosne i Hercegovine planirani za sudjelovanje u aktivnostima iz točke a) ovog stava posjeduju poznavanje/znanje jezika minimalne razine SJP, kako slijedi:
 - 1) časnici i državni službenici - SJP 3333,
 - 2) dočasnici, uposlenici i civilne osobe - SJP 3232,
 - c) kondiciranje poznavanja jezika u prioritetu planirati i provoditi za pripadnike institucija obrane Bosne i Hercegovine koji su prethodno postigli najmanje razinu SJP 2222 poznavanja jezika.
- (5) Učenje stranih jezika provoditi u vojnim i civilnim obrazovnim i drugim ustanovama u zemlji i inozemstvu, prema sljedećim prioritetima:
- a) korištenje kapaciteta i resursa institucija obrane Bosne i Hercegovine,
 - b) realizacija aktivnosti u okviru planova suradnje u oblasti obrane sa partnerskim zemljama u Bosni i Hercegovini i inozemstvu,
 - c) korištenje usluga domaćih specijaliziranih ustanova,
 - d) korištenje usluga inostranih i međunarodnih specijaliziranih ustanova u zemlji,
 - e) korištenje usluga specijaliziranih ustanova u inozemstvu (za pripadnike institucija obrane Bosne i Hercegovine sa minimalnom razinom SJP 2121).
- (6) Planove i programe učenja stranih jezika izrađivati i realizirati prema prioritetima za učenje i prioritetima za izvođenje učenja stranih jezika, u skladu sa namjenskim sredstvima u proračunu za obranu, raspoloživim sredstvima i operativnim potrebama.
- (7) Intezitet upućivanja i brojnost pripadnika institucija obrane koji se upućuju na učenje stranih jezika definirati na temelju utvrđenih prioriteta i razvijenih planova i programa iz stava (6) ovog člana, i to po principu viši prioritet - veći intezitet i broj upućenih pripadnika.
- (8) Središta za profesionalni razvoj i postojeća infrastruktura u institucijama obrane Bosne i Hercegovine su najprihvatljiviji oblici za organiziranje i upravljanje učenjem stranih jezika, težišno sa osloncem na instruktore iz vlastitog sastava te po potrebi kroz angažiranje stručnog osoblja iz partnerskih zemalja u okviru planova obrambene suradnje.
- (9) Opremanje i moderniziranje postojećih središta za profesionalni razvoj za potrebe učenja stranih jezika provoditi kroz planiranje sredstva u proračunu za obranu za ovu namjenu, te uz pomoć partnerskih zemalja u okviru planova obrambene suradnje ili uz pomoć drugih zainteresiranih domaćih, inozemnih ili međunarodnih organizacija i institucija.

III UPRAVLJANJE UČENJEM I POTPORA UČENJU STRANIH JEZIKA

9. Uspostava sustava za upravljanje učenjem i za potporu učenja stranih jezika

Radi ostvarenja ciljeva i prioriteta učenja stranih jezika definiranih ovom Politikom, u institucijama obrane razviti Sustav za upravljanje učenjem stranih jezika i Sustav za potporu učenja stranih jezika.

10. Sustav za upravljanje učenjem i Sustav za potporu učenja stranih jezika

- (1) Sustav za upravljanje učenjem stranih jezika čine:
 - a) planiranje učenja stranih jezika,
 - b) upravljanje personalnim i drugim resursima i kapacitetima za učenje stranih jezika,
 - c) realiziranje učenja stranih jezika,
 - d) standardiziranje učenja stranih jezika,
 - e) analiza, ocjenjivanje i izvješćivanje o rezultatima učenja stranih jezika.
- (2) Sustav za potporu učenja stranih jezika čine:
 - a) upravljanje materijalno-tehničkim sredstvima, pomagalicama i uređajima za učenje stranih jezika,
 - b) upravljanje objektima i drugim smještajnim resursima za potrebe učenja stranih jezika,
 - c) razvoj i nabavka stručne literature za učenje stranih jezika.
- (3) Sustav za upravljanje učenjem stranih jezika i Sustav za potporu učenja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine integralni su dijelovi Sustava za upravljanje obukom i vojnom edukacijom u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine i Sustava za potporu obuke i vojne edukacije u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine.

IV NADZOR, NADLEŽNOSTI I ODGOVORNOSTI

11. Nadzor nad učenjem stranih jezika

Ministar obrane Bosne i Hercegovine:

- a) vrši nadzor nad svim aspektima učenja stranih jezika,
- b) odobrava Politiku i izdaje upute za njeno ažuriranje,
- c) odobrava nabavku pomagala, uređaja i materijalno-tehničkih sredstava za potrebe učenja stranih jezika,
- d) izdaje periodične upute i prioritete za učenje stranih jezika u zemlji i inozemstvu,
- e) odobrava upućivanje pripadnika institucija obrane Bosne i Hercegovine na učenje stranih jezika u zemlji i inozemstvu.

12. Nadležnosti i odgovornosti

- (1) Sektor za politiku i planove:
 - a) osigurava usklađenost Politike sa usvojenim politikama u obrambenom sustavu Bosne i Hercegovine i nadzire njenu provedbu,
 - b) sudjelujeu definiranju prioriteta za učenje stranih jezika u zemlji i inozemstvu,
 - c) sudjelujeu definiranju prijedloga finansijskih sredstava za učenje stranih jezika u proračunu obrane,
 - d) osigurava pripremu, pregled i ažuriranje Politike u skladu sa uputama ministra obrane Bosne i Hercegovine, definiranim prioritetima za učenje stranih jezika, misijama Oružanih snaga Bosne i Hercegovine i sredstvima u proračunu za odbranu.

(2) Sektor za međunarodnu suradnju:

- a) sudjeluje u definiranju prioriteta za učenje stranih jezika u zemlji i inostranstvu,
- b) sudjeluje u ažuriranju Politike,
- c) sudjeluje u definiranju prijedloga finansijskih sredstava za učenje stranih jezika u budžetu obrane,
- d) daje prijedloge za učenje stranih jezika u vojnim i civilnim obrazovnim ustanovama u inozemstvu,
- e) pruža pomoć prilikom upućivanja pripadnika Ministarstva obrane i Oružanih snaga Bosne i Hercegovine u inozemstvo poradi učenja stranih jezika.

(3) Sektor za upravljanje personalom:

- a) osigurava provođenje nadzora nad učenjem stranih jezika u institucijama obrane Bosne i Hercegovine u svim segmentima, uključujući razvoj, koordinaciju i provođenje planova i programa učenja stranih jezika u skladu sa definiranim potrebama i zahtjevima NATO standardizacije i interoperabilnosti,
- b) razvija i implementira Sistem za upravljanje učenjem stranih jezika i Sustav za potporu učenja stranih jezika u institucijama obrane Bosne i Hercegovine, uključujući razvoj koncepta i uspostavu program menadžera za vođenje programa učenja stranih jezika po definiranim razinama,
- c) vodi i ažurira centraliziranu bazu podataka sa pokazateljima o svim aspektima učenja stranih jezika pripadnika institucija obrane u zemlji i inozemstvu, uključujući personalne podatke, rang i dužnost, izvor znanja/poznavanja jezika, vrstu i naziv obrazovnih institucija, oblik i trajanje edukacije, dostignutu razinu poznavanja stranih jezika - SJP, rezultate testiranja, kretanje kroz službu te druge relevantne profesionalne vještine,
- d) sudjeluje u ažuriranju Politike,
- e) sudjeluje u definiranju prioriteta za učenje stranih jezika u zemlji i inozemstvu,
- f) sudjeluje u definiranju prijedloga finansijskih sredstava za učenje stranih jezika u proračunu za obranu,
- g) izrađuje planove i smjernice za učenje stranih jezika, uspostavlja norme i standarde poznavanja stranih jezika u skladu sa NATO standardima (STANAG), te razvija politike i procedure za razvoj kadrova sa SJP 3333,
- h) uspostavlja sustav testiranja znanja/poznavanja stranih jezika za pripadnike institucija obrane,
- i) pokreće proceduru izrade i izdavanja stručne literature za učenje stranih jezika, te proceduru nabavke potrebnih pomagala i literature,
- j) predlaže i sudjeluje u odabiru kandidata za učenje stranih jezika u zemlji i inozemstvu, te vrši upućivanje odabranih kandidata na učenje stranih jezika,
- k) prati stupanj realizacije učenja stranih jezika u zemlji i inozemstvu te izrađuje analize i izvješća ministru obrane Bosne i Hercegovine,
- l) priprema i osigurava potpisivanje ugovora o međusobnim pravima i obvezama između Ministarstva obrane Bosne i Hercegovine i kandidata koji se upućuju na učenje stranih jezika koje zahjeva posebne troškove.

(4) Sektor za nabavku i logistiku:

- a) sudjeluje u definiranju finansijskih sredstava u proračunu za obranu za nabavku odobrenih pomagala, uređaja, materijalno-tehničkih sredstava i stručne literature za potrebe učenja stranih jezika, te sredstava za održavanje objekata i infrastrukture,
- b) osigurava nabavku i distribuciju odobrenih pomagala, uređaja, materijalno-tehničkih sredstava i stručne literature za potrebe učenja stranih jezika, kao i održavanje objekata i infrastrukture.

(5) Sektor za finansije i budžet:

- a) u procesu izrade prijedloga proračuna za obranu osigurava zastupljenost finansijskih sredstava za učenje stranih jezika u proračunu, te sredstava za nabavku potrebnih pomagala,
- b) objedinjava dostavljene prijedloge potrebnih proračunskih sredstava za učenje i potporu učenja stranih jezika,
- c) osigurava pravovremenu dodjelu sredstava iz proračuna za obranu za učenje stranih jezika i nabavku potrebnih pomagala.

(6) Zajednički stožer Oružanih snaga Bosne i Hercegovine:

- a) zapovjeda provedbu aktivnosti u skladu sa ovom Politikom,
- b) razvija i evaluira edukativne planove i programe koji podržavaju ciljeve Politike te osigurava resurse za implementiranje istih, uključujući testiranje znanja/poznavanja stranih jezika pripadnika Oružanih snaga Bosne i Hercegovine,
- c) sudjeluje u ažuriranju Politike,
- d) sudjeluje u definiranju prioriteta za učenje stranih jezika u zemlji i inozemstvu propisuje i prioritetizira potrebe u oblasti učenja stranih jezika,
- e) priprema prijedlog finansijskih sredstava za učenje stranih jezika u proračunu za obranu,
- f) odobrava, osigurava uvjete i nadgleda sve aktivnosti planiranja i provedbe učenja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine,
- g) osigurava izradu smjernica za učenje stranih jezika i distribuciju istih podređenim zapovjedništvima,
- h) implementira koncept program menadžera za vođenje programa učenja stranih jezika po definiranim razinama,
- i) podnosi ministru obrane Bosne i Hercegovine periodična izvješća o učenju stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine.

(7) Zapovjedništvo za obuku i doktrinu Oružanih snaga Bosne i Hercegovine:

- a) razvija Sustav za upravljanje učenjem stranih jezika i Sustav za potporu učenja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine,
- b) provodi aktivnosti planiranja i realiziranja učenja i testiranja znanja/poznavanja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine,
- c) priprema i razvija doktrinu, pravila, uputstva, planove, programe i druge dokumente u oblasti učenja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine,
- d) sudjeluje u definiranju NATO kompatibilnih standarda za učenje stranih jezika,
- e) nadzire kvalitet, efikasnosti standardizaciju, istraživanje, razvoj i evaluaciju planova i programa učenja stranih jezika,
- f) definira i prioritetizira potrebe u oblasti učenja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine,
- g) upravlja uspostavljenim kapacitetima za učenje stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine, te planira i nadzire menadžment i infrastrukturu istih,

- h) vodi i ažurira bazu podataka za pripadnike Oružanih snaga Bosne i Hercegovine sa relevantnim pokazateljima o svim aspektima učenja stranih jezika u zemlji i inozemstvu, te osigurava središnju bazu podataka institucija obrane,
 - i) sudjeluje u procesu definiranja, izrade i izdavanja stručne literature za učenje stranih jezika, te definiranju potrebnih pomagala i literature,
 - j) priprema analizu učenja stranih jezika u Oružanim snagama Bosne i Hercegovine.
- (8) Zapovjedništva Oružanih snaga Bosne i Hercegovine na svim razinama:
- a) nadziru planiranje i provedbu učenja stranih jezika u zapovjedništvima i postrojbama iz svoje nadležnosti,
 - b) izvješćuju o stupnju realizacije učenja stranih jezika.

V ZAVRŠNE ODREDBE

13. Ažuriranje Politike

Sektor za politiku i planove će u suradnji sa Sektorom za međunarodnu suradnju, Sektorom za upravljanje personalom i Zajedničkim stožerom Oružanih snaga Bosne i Hercegovine najmanje jednom godišnje izvršiti pregled Politike s ciljem utvrđivanja potrebe ažuriranja iste.

14. Stupanje na snagu

Politika stupa na snagu danom donošenja.

Broj: 06-03-4-5663/07
Sarajevo, 04.12.2007. godine

